

Договор за сътрудничество № BL-3

г. Ташкент

«14» 01.2025 г.

Този Договор е подготвен на Руски и Български език, като при разглеждане на документите от упълномощените органи на държавата, Руската версия на Договора ще бъде валидна за Република Узбекистан, а Българска версия на Договора ще бъде валидна за Република България.

Компаниите, чиито имена и адреси са посочени по-долу, по своя собствена воля и при определени условия сключиха „Договор за трудоустройство и посредническо сътрудничество“.

страна, наричан по-долу „Възложител“, и ООД «WORKMALL XUSUSIY BANDLIK AGENTLIGI», представлявано от Директора Холиков Бахромжон Илхомжонович, действащ въз основа на Устава от друга страна, наричан по-долу „Изпълнител“.

Заедно наричани „Страни“, а поотделно „Страна“, сключиха следния Договор относно следното:

1. ТЕРМИНИ И ТЯХНОТО ОПРЕДЕЛЕНИЕ

- 1.1. „Възложител“ – „УЗТУР-БГ“ ООД
- 1.2. „Изпълнител“ – ООД WORKMALL XUSUSIY BANDLIK AGENTLIGI;
- 1.3. „Кандидат“ – Кандидат за работа;
- 1.4. „Работник“ – Одобрен кандидат;
- 1.5. „Работодател“ – Лице, което предоставя работа на работници от Република Узбекистан.

2. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

2.1. Предмет на настоящия Договор е сътрудничеството между Страните за трудоустройство на Работници от Република Узбекистан в Република България.

3. СРОК НА ДОГОВОРА

3.1. Настоящият Договор се сключва за срок от една година; от 14.01.2025 г. до 09.01.2026 г.

3.2. Настоящият Договор не може да бъде прекратен едностранно.

4. УСЛОВИЯ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

4.1. Страните трябва да си взаимодействат и да си помагат съгласно своята професионална компетентност.

4.2. Страните трябва да информират взаимно подробно и своевременно.

4.3. В хода на сътрудничеството Страните не могат да разкриват вътрешна информация, документи, които са търговска тайна, и данни на трети лица.

4.4. Основната цел на сътрудничеството е на най-високо ниво да се удовлетворят нуждите както на Работника, така и на Работодателя. Нито една от страните не трябва да предприема действия, които оказват отрицателен ефект върху доверието на Клиентите и на подбор на

Договор о сотрудничестве № BL-3

г. Ташкент

«14» 01.2025 г.

Этот Договор подготовлен на Русском и Българском языках, при рассмотрении документов уполномоченными органами государства, Русская версия Договора будет действительна для Республики Узбекистан, Българская версия Договора будет действительна для Республики България.

Компании, имена и адреса которых отмечены ниже по собственному желанию и на определенных условиях заключили «Договор о трудоустройстве и о посредническом сотрудничестве».

далее по тексту «Заказчик» и ООО «WORKMALL XUSUSIY BANDLIK AGENTLIGI» в лице Директора Холиков Бахромжон Илхомжонович, действующего на основании Устава с другой стороны, далее по тексту «Исполнитель». Совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона» заключили следующий Договор о нижеследующем:

1. ТЕРМИНЫ И ИХ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

- 1.1. «Заказчик» - «УЗТУР-БГ» ООД;
- 1.2. «Исполнитель» - ООО «WORKMALL XUSUSIY BANDLIK AGENTLIGI»;
- 1.3. «Кандидат» - Претендент на работу;
- 1.4. «Работник» - Отобранный кандидат;
- 1.5. «Работодатель» - Лицо, которое предоставляет работу работникам из Республики Узбекистан.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА.

2.1. Предметом настоящего Договора является сотрудничество Сторон по трудоустройству Работников из Республики Узбекистан в Республике България.

3. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

3.1. Настоящий Договор заключен сроком на один год с 14.01.2025 – 09.01.2026

3.2. Настоящий Договор не может быть расторгнут в одностороннем порядке.

4. УСЛОВИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

4.1. Стороны должны взаимодействовать и помогать друг-другу, согласно своей профессиональной компетенции.

4.2. Стороны должны информировать друг друга максимально подробно и своевременно.

4.3. Стороны на протяжении сотрудничества не могут разглашать внутреннюю информацию, документы, что является коммерческой тайной, и данные третьим лицам.

4.4. Основная цель сотрудничества, на самом высоком уровне удовлетворение нужд как Работника, так и Работодателя. Ни одна из сторон не должна допускать действия, оказывающие отрицательный эффект на доверие Клиентов обеим Компаниям, как во время набора Персонала, так и во время



работни дни след датата на интервюто се уведява Изпълнителя за съгласието или отказа да бъде приет Кандидата на работа.

5.1.8. След резултатите от подбора, Страните подписват Договор, в който се посочват броят и необходимата информация за Работниците, подбрани за работа в Република България.

5.1.9. Да издава покани в срок от 2 (два) дни за изготвяне на работни визи за одобрените Кандидати.

5.1.10. При пристигането на Работника в страната Възложителя или осигурен представител на Работодателя трябва да го посрещне на летището, да го транспортира до мястото на настаняване.

5.1.11. Да договори с Работодателя добри условия на живот на изпратените от Изпълнителя Работници, включително Wi-Fi, душ, санитарен възел, чисто и здраво спално бельо. Също така да осигури три хранения на ден: закуска, обяд и вечеря, съобразени с часовете на работа в предприятието.

5.1.12. Да следи за условията на труд на наетите Работници и при необходимост да защитава техните права.

5.1.13. Да помага в разрешаването на проблеми, възникнали при наемането на Кандидати от Узбекистан.

5.1.14. Задължава се своевременно да уведомява Изпълнителя за възникнали проблеми с работника по време на неговата работа, както и ако Работодателят нарушава условията на Договора за труд.

5.1.15. В случай на сериозни наранявания, травми, заболявания или смърт на наетия Работник, всички разходи, включително билет за обратно пътуване и други услуги, се поемат от Работодателя. Възложителят гарантира, че всички посочени обстоятелства ще бъдат урегулирани в договора с Работодателя.

5.1.16. Възложителят при никакви обстоятелства няма право да изнемва документ за удостоверяване на личността (задграничен паспорт, лична карта, разрешение за работа) на Работника чрез измама или заплахи.

5.2. Възложителят има право:

5.2.1. Да проверява хода и качеството на извършваната от Изпълнителя работа, без да се намесва в неговата дейност.

5.2.2. Да предоставя на Изпълнителя допълнителна информация относно спецификата на изпълнената позиция, специални изисквания (ако има такива) към Кандидатите, както и да опише особености на производствената или друга дейност, свързана с изпълнението на служебните задължения на Кандидата, в обем, определен от Възложителя.

5.2.3. В случай че Работникът не започне работа след получаване на работна виза, Възложителят има право да изиска от Изпълнителя възстановяване на разходите, направени от Работодателя за този Работник.

6. ИЗП

6.1.1. Да спаз

проведенного собеседования с Кандидатом. В течение 3 (трех) рабочих дней, с момента проведения собеседования, сообщить Исполнителю о своем согласии или отказе в приеме Кандидата на работу.

5.1.8. По результатам отбора Сторонами подписывается Договор с указанием числа и необходимых сведений о Работниках, отобранных для работы в Республике Болгария.

5.1.9. Предоставить приглашения в течение 2 (двух) дней, для оформления рабочей визы, для отобранных Кандидатов.

5.1.10. По прибытию Работника в страну назначения Заказчик или застрахованный представитель Работодателя должен встретить его в аэропорту, доставить к месту проживания.

5.1.11. Согласовать с Работодателем хорошие бытовые условия для всех направляемых Исполнителем Работников, включая Wi-Fi, душ, санузел, чистое здоровое постельное белье. Также обеспечить трёхразовое питание: завтрак, обед и ужин, соответствующее графику работы на предприятии.

5.1.12. Контролировать условия труда нанятых Работников и при необходимости защищать их права.

5.1.13. Помочь решить проблемы, возникающие при наборе Кандидатов из Узбекистана.

5.1.14. Обязуется своевременно уведомлять Исполнителю о любых проблемах с работником во время его работы, а также в случае нарушения Работодателем условий трудового Договора.

5.1.15. В случае получения серьезных ранений, травм, заболеваний или смерти нанятого Работника все расходы, включая обратный билет и другие услуги, несёт Работодатель. Заказчик гарантирует, что все обстоятельства будут урегулированы в договоре с Работодателем.

5.1.16. Заказчик ни при каких условиях не имеет право обманным путем либо угрозами отбирать документ удостоверяющий личность (загран паспорт, ID паспорт, разрешение на работу) Работника.

5.2. Заказчик имеет право:

5.2.1 Проверять ход и качество проводимых Исполнителем работ, не вмешиваясь в его деятельность.

5.2.2 Предоставлять Исполнителю дополнительную информацию по специфике заполняемой вакансии, особых требований (если они есть) к Кандидатам, прописать особенности производственной или другой деятельности, связанной с выполнением Кандидатом своих должностных обязанностей, в объеме, определяемом Заказчиком.

5.2.3. В случае если Работник не приступает к работе, после получения рабочей визы. Заказчик вправе потребовать от Исполнителя возмещения расходов, потраченные Работодателем на данного Работника.

6. ИСПОЛНИТЕЛЬ ОБЯЗАН:

6.1.1. Соблюдать условия настоящего Договора

boil



6.1.2. Да извършва търсене и подбор на Кандидати за посочените свободни позиции, стриктно в съответствие със Заявката за подбор на Работници.

6.1.3. Да проведе първоначално интервю с Кандидатите от Република Узбекистан.

6.1.4. Да информира потенциалните Кандидати за условията на работа, обичаите, културата и законодателството на Република България.

6.1.5. След извършване на работа по търсене и подбор на най-добрите Кандидати, да предостави на Възложителя писмен доклад, който включва представяне на Кандидата със становище на консултанта, провел интервюто с Кандидата, както и резюме или анкета за всеки от избраните Кандидати. В доклада трябва да се отразят биографски данни, информация за образование и професионален опит, текущи и предишни работни места, както и друга достъпна информация, която може да е от значение за Възложителя, както и препоръки, ако такива има.

6.1.6. Да организира срещи между Възложителя и Кандидатите, като се съгласува с Възложителя дата и час за провеждане на интервюта с Кандидатите.

6.1.7. Изпълнителят си запазва правото да присъства на срещите лице в лице между Кандидата и Възложителя.

6.1.8. Да подаде необходимите документи за получаване на работна виза за избраните Кандидати в посолството на Република България в Република Узбекистан.

6.1.9. В процеса на получаване на работна виза за Кандидатите, Изпълнителят е длъжен да предостави на Възложителя получените от Кандидата следните документи:

- Копие на задграничния паспорт;
- Удостоверение за отсъствие на наказания;
- Удостоверение за местоживееене;
- Анкетни данни на Кандидата;
- Снимка 3x4 (от последните 6 месеца).

6.1.10. В случай на отказ от работа по желание на Работника или при уволнение, Изпълнителят предоставя нов Служител за съответната позиция само когато се касае за нает служител над 1 година, като възнаграждението за новия Работник на Изпълнителя не се изплаща. Замяната включва търсене, подбор и представяне на нови Кандидати.

6.1.11. Да предоставя на Възложителя достоверна информация за Кандидата.

6.1.12. По време на действието на настоящия Договор да оказва на избраните Кандидати:

- Информационна подкрепа, свързана с изпълнение на техните служебни задължения;
- Практическа помощ в сложни ситуации, свързани с изпълнение на техните пряки задължения.

6.1.13. Да с [REDACTED] чай

6.1.2. Производит поиск и подбор Кандидатов на дадените вакансии, в строгом соответствии с Заявкой на подбор Работников.

6.1.3. Провести первичное собеседование с Кандидатами из Республики Узбекистан.

6.1.4. Информировать потенциальных Кандидатов об условиях работы, обычаях, культуре, законодательстве Республики Болгария.

6.1.5. После проведения работы по поиску и отбору лучших Кандидатов, предоставлять на рассмотрение Заказчика письменный отчет, включающий в себя презентацию Кандидата с изложенным в ней мнением консултанта, проводившего интервью с Кандидатом, а также резюме или анкету на каждого отобранного Кандидата. В отчете должны быть отражены биографические сведения, информация об образовании и профессиональном опыте, о настоящей и предыдущих местах работы, а также другая доступная Исполнителю информация, которая может иметь значение для Заказчика, а также рекомендации, если они имеются в наличии.

6.1.6. Организовать проведение встреч между Заказчиком и Кандидатами, согласовав с Заказчиком дату и время проведения собеседований с Кандидатами.

6.1.7. Исполнитель оставляет за собой право присутствовать при очной встрече Кандидата и Заказчика.

6.1.8. Подать необходимые документы для получения рабочей визы для отобранных Кандидатов, в посольство Республики Болгария в Республике Узбекистан.

6.1.9. В процессе получения рабочей визы для Кандидатов, Исполнитель обязан предоставить Заказчику полученные от Кандидата следующие документы:

- Копию загранпаспорта;
- Справка о несудимости;
- Справка с места жительства;
- Анкетные данные Кандидата;
- Фото 3*4 (за последние 6 месяцев).

6.1.10. В случае если Работник отказывается от работы по собственному желанию/увольнение, то Исполнитель предоставляет нового Сотрудника на соответствующую должность только в том случае, если речь идет о Сотруднике, принятом на работу сроком более 1 года, при этом вознаграждение Исполнителю за нового Работника не выплачивается. Замена включает в себя поиск, отбор и презентацию новых Кандидатов.

6.1.11. Предоставлять Заказчику достоверную информацию о Кандидате.

6.1.12. В течении действия настоящего Договора оказывать отобранным Кандидатам:

- Информационную поддержку, связанную с исполнением Работником своих должностных обязанностей;
- Практическую помощь в сложных ситуациях связанных с исполнением Работником своих прямых обязанностей.

6.1.13. Отказаться от исполнения Договора в [REDACTED]

[Handwritten signature]



на неспазване от страна на **Исполнителя** на поетите задължения, на пълно или частично неизпълнение на условията на настоящия **Договор**, като уведоми **Исполнителя** в писмена форма 5 (пет) работни дни преди предстоящото едностранно прекратяване на **Договора**.

6.1.14. В случай на самоволно предсрочно напускане/уволнение на **Работника** нает от **Работодателя**, **Исполнителят** възстановява на **Възложителя** всички разходи, свързани с наемането на този **Работник**, а именно – 400 Евро за сезонните **Работници** и 1200 Евро за наетите над 1 година.

7.1. **Исполнителят** има право:

7.1.1. Да откаже изпълнението на **Договора** в случай на неспазване от страна на **Възложителя** на поетите задължения, на пълно или частично неизпълнение на условията на настоящия **Договор**, като уведоми **Възложителя** в писмена форма 5 (пет) работни дни преди предстоящото едностранно прекратяване на **Договора**.

7.1.2. Да посещава и извършва контрол върху надлежното изпълнение на условията на работа на наетите **Работници**.

7.1.3. Да откаже изпълнението на т. 6.1.10 от настоящия договор по отношение на замяна на **Работник** в случай на:

- Отказа на **Работника** да продължи работа поради неспазване от страна на **Работодателя** на поетите задължения относно условията на заплащане, работното време или почивката на **Работника**;

- Промяна на други съществени условия на **Трудовия Договор** в сравнение с условията, посочени в заявката за подбор на **Работници**.

8. ПРОЦЕС НА ПЛАЩАНЕ И РАЗДЕЛЕНИЕ НА ПРИХОДИТЕ:

8.1. За оказаното взаимно сътрудничество **Страните** не си дължат възнаграждение по този **Договор**.

9. ОТГОВОРНОСТ НА СТРАНИТЕ:

9.1. Споровете и разногласията, които могат да възникнат при изпълнението на настоящия **Договор**, ще бъдат, ако е възможно, разрешавани чрез преговори между **Страните**.

9.2. В случай на невъзможност за разрешаване на споровете чрез преговори и при неуспех на предвидената от закона процедура за извънсудебно уреждане на разногласията, **Страните** имат право да се обърнат към **Барбистражния Съд** към **Българско/Търговска Промислена Палата** в град **София, Република България**.

9.3. Настоящият **Договор** може да бъде прекратен в случай на нарушение на условията на **Договора** от която и да е от **Страните**, с писмено споразумение между **Страните**.

10. ИЗМЕНЕНИЕ ПУНКТОВ ДОГОВОРА

10.1. Всякакви изменения или допълнения в настоящия **Договор** вносятся

несоблюдения **Исполнителем** взятых на себя обязательств, полного или частичного неисполнения им условий настоящего **Договора**, уведомив **Исполнителя** в письменной форме за 5 (пять) рабочих дней до предстоящего одностороннего расторжения **Договора**.

6.1.14.В случае добровольного досрочного ухода/увольнения **Работника**, нанятого **Работодателем**, **Исполнитель** возмещает **Заказчику** все расходы, связанные с наймом данного **Работника**, а именно 400 Евро для сезонных **Работников** и 1200 Евро для нанятых на срок более 1 года.

7.1. **Исполнитель** имеет право:

7.1.1. Отказаться от исполнения **Договора** в случае несоблюдения **Заказчиком** взятых на себя обязательств, полного или частичного неисполнения им условий настоящего **Договора**, сообщив об этом **Заказчику** в письменной форме за 5 (пять) рабочих дней до предстоящего одностороннего расторжения **Договора**.

7.1.2. Посещать и вести контроль за надлежащим выполнением условий работы трудоустроенных **Работников**.

7.1.3. Отказаться от исполнения п.6.1.10. настоящего **Договора** по замене **Работника** в случае:

- Отказа **Работника** от продолжения работы из-за несоблюдения **Работодателем** взятых на себя плановых обязательств по отношению к условиям оплаты, режима труда или отдыха **Работника**;

- Изменения других существенных условий **Трудового Договора**, по отношению к условиям, изложенным в Заявке на подбор **Работников**.

8. ПРОЦЕСС ОПЛАТЫ И РАЗДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ.

8.1. За оказанное взаимное сотрудничество **Стороны** не обязаны платить друг другу вознаграждение по настоящему **Договору**.

9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

9.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего **Договора**, будут по возможности разрешаться путем переговоров между **Сторонами**.

9.2. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров и реализации, предусмотренной законодательством процедуры досудебного урегулирования разногласий, **Стороны** имеют право обратиться в **Арбитражный Суд** при **Болгарской/Торгово Промышленной Палате** в городе **София, Република Болгария**.

9.3. Настоящий **Договор** может быть расторгнут в случае нарушения любой из **Сторон** условий настоящего **Договора**, по письменному соглашению **Сторон**.

10. ИЗМЕНЕНИЕ ПУНКТОВ ДОГОВОРА

10.1. Какие-либо изменения или дополнения в настоящем **Договоре** вносятся



допълнително споразумение между Страните и подписване от двете Страни.

11. ФОРС-МАЖОР

11.1. Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение или ненадлежно изпълнение на задълженията по настоящия Договор, ако невъзможността за тяхното изпълнение е следствие от обстоятелства, които не могат да се преодолеят (по-долу наречени "Обстоятелства"), като пожар, наводнения, други природни бедствия, войни, въоръжени конфликти, масови граждански безредици, епидемии, терористични актове, действия на органите на държавната власт и местното самоуправление и т.н., при условие че тези обстоятелства пряко влияят върху изпълнението на задълженията по настоящия Договор.

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. Настоящият Договор се счита за сключен от момента на подписването му от двете Страни и е в сила от момента на получаване от Изпълнителя на съответното разрешение за трудова заетост на граждани на Република Узбекистан в Република България.

заклучения между Сторонами допълнителного Соглашения и подписания обеими Сторонами.

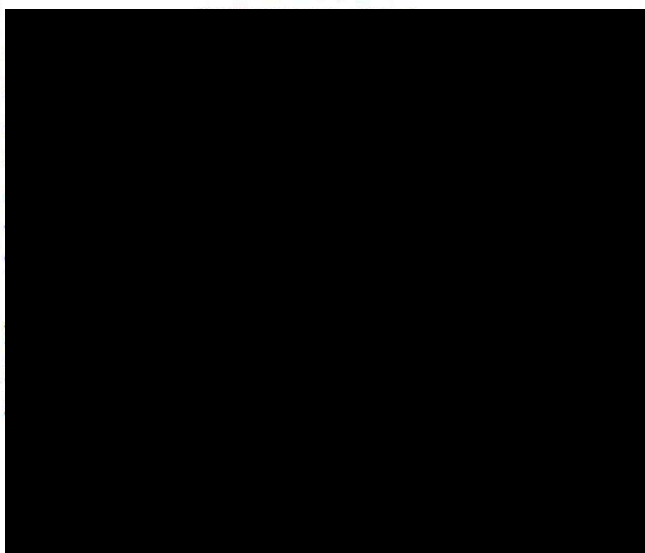
11 ФОРС-МАЖОР

11.1. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору, если невозможность их исполнения явилась следствием обстоятельств непреодолимой силы (далее по тексту «Обстоятельства»), таких, как пожар, наводнения, иные стихийные бедствия, войны, вооруженные конфликты, массовые гражданские беспорядки, эпидемии, террористические акты, акты органов государственной власти и органов местного самоуправления и т.д., при условии, что они непосредственно влияют на выполнение обязательств по настоящему Договору.

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

11.2. Настоящий Договор считается заключенным с момента его подписания обеими Сторонами, а также действителен с момента получения Исполнителем соответствующего разрешения на трудоустройство граждан Республики Узбекистан в Республике Болгария.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА СТРАНИТЕ ВЪЗЛОЖИТЕЛ:



ИНФОРМАЦИЯ СТОРОН ЗАКАЗЧИК: «УЗТУР-БГ» ООД

Зарегистрированым офисом в адресом: [Redacted]
Бъл
адрес
УИ
е-ма
www
Тел.

Банк
IBAN
SWI

Г
А

ИСПЪЛНИТЕЛ:

ООО «WORKMALL XUSUSIY BANDLIK AGENTLIGI»
Юридически адрес: Республика Узбекистан, г.
Ташкент, Яккасарайский р-н, ул. Глинка, дом 41А.
ИНН: 310982862
p/c: 20208000105728572001
в Сергелийский ф-л АКБ «КАПИТАЛБАНК»
МФО:01042
Тел: +99899 900-00-33

Генеральный директор
Б. Холиков



ООО «WORKMALL XUSUSIY BANDLIK AGENTLIGI»
Юридически адрес: Республика Узбекистан, г.
Ташкент, Яккасарайский р-н, ул. Глинка, дом 41А.
ИНН: 310982862
p/c: 20208000105728572001
в Сергелийский ф-л АКБ «КАПИТАЛБАНК»
МФО:01042
Тел: +99899 900-00-33

Генеральный директор
Б. Холиков

